

Jos

Chapter 8

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

እጅ ገጠሞ ባሕር ዳር
 (0ቃ) -h-እንተ-ጋር ውሰድ ትደነግጥ -እና-አል ትፍራ አል አያሱ -ወደ እግዚአብሔር -እና-አለ
[H0853](#) [H3947](#) [H2865](#) [H0408](#) [H3372](#) [H0408](#) [H3091](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

ገጠሞ ባሕር ዳር
 ገጠሞ-የ (0ቃ) -በ-እጅህ ሰጥቻለሁ ሰጥቻለሁ ተመልከት -ያ-ዓይ ገጠሞ
[H4428](#) [H0853](#) [H3027](#) [H5414](#) [H7200](#) [H5857](#) [H5927](#) [H4421](#) [H3605](#)

ገጠሞ ባሕር ዳር
 ገጠሞ-የ (0ቃ) -እና- (0ቃ) ከተማው ገጠሞ
[H0776](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#)

እግዚአብሔርም አያሱ። አትፍራ። አትደነግጥ፤ ሰልፈኞችን ሁሉ ከእነተ ጋር ውሰድ። ተነሥተህም ወደ ጋይ ውጣ፤ እይ። የጋይን ንጉሥ ሕዝቡንም ከተማውንም ምድሩንም በእጅህ ሰጥቻለሁ።

ገጠሞ ባሕር ዳር
 ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር
[H7998](#) [H7535](#) [H4428](#) [H3405](#) [H4428](#) [H5857](#)

ገጠሞ ባሕር ዳር
 ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር
[H0693](#) [H0962](#) [H0929](#)

በአያሱና በንጉሥም እንዲደረግ እንዲሁ በጋይና በንጉሥም ታደርጋለህ፤ ምርኮዋንና ከብትዋን ግን ለራሳችሁ ትዘርፋላችሁ፤ ከከተማይቱም በስተ ኋላ ድብቅ ጦር አስቀምጥ አለው።

ገጠሞ ባሕር ዳር
 ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር
[H7970](#) [H3091](#) [H0977](#) [H5857](#) [H5927](#) [H4421](#) [H3605](#) [H3091](#)

ገጠሞ ባሕር ዳር
 ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር
[H3915](#) [H7971](#) [H2428](#) [H1368](#) [H0376](#) [H0505](#)

አያሱም ሰልፈኞቹም ሁሉ ወደ ጋይ ሊወጡ ተነሡ፤ አያሱም ጽድቅን ኃያላን የሆኑትን ሠላሳ ሺህ ሰዎች መረጠ በሌሊትም ሰደዳቸው።

ገጠሞ ባሕር ዳር
 ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር
[H0408](#) [H0693](#) [H7200](#) [H0559](#) [H0853](#) [H6680](#)

ገጠሞ ባሕር ዳር
 ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር
[H3605](#) [H1961](#) [H3966](#) [H7368](#)

እንዲሁም ብሎ አዘዛቸው። እነሆ። ከከተማይቱ በስተ ኋላ ተደበቁ፤ ከከተማይቱ አትራቁ። ሁላችሁም ተዘጋጁ።

ገጠሞ ባሕር ዳር
 ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር
[H3318](#) [H1961](#) [H0413](#) [H7126](#) [H0854](#) [H3605](#) [H0589](#)

ገጠሞ ባሕር ዳር
 ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር ገጠሞ ባሕር ዳር
[H6440](#) [H5127](#) [H7223](#) [H7125](#)

እንዲሁም ብሎ አዘዛቸው። እነሆ። ከከተማይቱ በስተ ኋላ ተደበቁ፤ ከከተማይቱ አትራቁ። ሁላችሁም ተዘጋጁ።

እኔ ከእኔም ጋር ያለው ሕዝብ ሁሉ ወደ ከተማይቱ እንቀርባለን፤ እኛንም ሊገናኙ እንደ ፊተኛው በወጡ ጊዜ ከፊታቸው እንሸሻለን፤

נִסְיָן ሸሸዎች	יְמֵי ይሉ	כִּי ምክንያቱም	הָעִיר -ያ-ከተማ	מִן -h	אוֹתָם እርሱን	הַתִּקְוָה ማሸፀን	עַד እስከ	אֶת־יָמָיו -h-በኋላችን	וַיִּצְדֵּק -እና-ይወጣሉ	6
H5127	H0559				H0853	H5423	H5704		H3318	
					לְפָנֶיהָ -h-ፊታቸው	וְנִסְוּ -እና-እንሸላለን	בְּרֵאשִׁיתָהּ -በ-መጀመሪያ	כֹּשֶׁר -እንደ-የ	לְפָנָיו -h-ፊታችን	
					H6440	H5127	H7223		H6440	

እስቀድመን እንደ ሸሽን የምንሸሸ ይመስላቸዋልና ከከተማይቱ እስክናርቃቸው ድረስ ወጥተው ይከተሉናል፤ እኛም ከፊታቸው እንሸሻለን።

אֱלֹהִים አምላካችሁ	יְהוָה እግዚአብሔር	וַנִּתְּנָה -እና-ይሰጣል	הָעִיר -ያ-ከተማ	אֶת (ዕቃ)	וְהוֹרֵתָם -እና-ትይዛላችሁ	מִתְאַוֵּי -h-አደባይ	תְּקִמְוּ ትነሳላችሁ	וְאֵת -እና-እናንተ	7
H0430	H3068	H5414		H0853	H3423	H0693			
								בְּיָדְךָ -በ-እጃችሁ	
								H3027	

እናንተም ከተደበቃችሁ በስፍራ ተነሱ፤ አምላካችሁም እግዚአብሔር እርሱን በእጃችሁ አሳልፎ ይሰጣልና ከተማይቱን ያዙ።

כֶּדָבָר -እንደ-ቃል-የ	בְּאֵשׁ -በ-እሳት	הָעִיר -ያ-ከተማ	אֶת (ዕቃ)	תִּצְיִתּוּ ትአቃጥላችሁ	הָעִיר -ያ-ከተማ	אֶת (ዕቃ)	כֶּתֶפְשֵׁיכֶם -በ-መያዛችሁ	וְהִי -እና-ይሆናል	8
H1697	H0784		H0853	H3341		H0853	H8610	H1961	
				אֶתְכֶם እናንተን	צִיִּיתֵי አዘዙቸው	רֵאשִׁי ተመልከቱ	תַּעֲשֶׂוּ ታደርጋላችሁ	יְהוָה እግዚአብሔር	
				H0853	H6680	H7200		H3068	

በያዛችኋትም ጊዜ ከተማይቱን በእሳት አቃጥሉኑት፤ እንደ እግዚአብሔር ቃል አድርጉ፤ እነሆ፣ አዘዙችኋለሁ።

וַיִּבֶן -እና-በ-መካከል-የ	בֵּית-אֱלֹהִים ቤት-እሳት	בֵּין -በ-መካከል-የ	וַיִּשְׁבּוּ -እና-ኖሩ	הַמְּאֹרָב -ያ-አደባይ	אֶל- -ወደ	וַיִּלְכְּוּ -እና-ሄዱ	וַיְהִי ኢያሱ	וַיִּשְׁלַח -እና-ላከቸው	9
H0996	H1008	H0996	H3427	H3993	H0413	H3212	H3091	H7971	
		הָעָם -ያ-ሕዝብ	בְּתוֹךְ -በ-መካከል-የ	הַהוּא ያች	בְּלִילֵהָ -በ-ሌሊት	וַיְהִי ኢያሱ	וַיֵּץ -ለ-ዓይ	מִצִּי -h-ባሕር	הָעִיר -ያ-ዓይ
			H8432	H1931	H3915	H3091	H5857	H3220	H5857

ኢያሱም ሰደዳቸው፤ ወደሚደበቁበትም ስፍራ ሄዱ። በጋይና በቤቴል መካከልም በጋይ በምዕራብ በኩል ተቀመጡ፤ ኢያሱ ግን በዚያች ሌሊት በሕዝቡ መካከል አደረ።

וַיִּשְׂרָאֵל እስራኤል	וַיִּקְנֶה -እና-ምካሴዎች-የ	הוּא እርሱ	וַיַּעַל -እና-ወጣ	הָעָם -ያ-ሕዝብ	אֶת (ዕቃ)	וַיִּפְקְדוּ -እና-ቀጠረ	בְּבֶרֶךְ -በ-ጧት	וַיְהִי ኢያሱ	וַיִּשְׁכַּם -እና-ተነሳ-ማለዳ	10
H3478	H2205	H1931	H5927		H0853		H1242	H3091	H7925	
								הָעִיר -ያ-ዓይ	לְפָנָיו -ለ-ፊት	
								H5857	H6440	

ኢያሱም ማልዶ ተነሣ፣ ሕዝቡንም አሰለፈ፤ እርሱም የእስራኤልም ሸማግሌዎች ከሕዝቡ በፊት ወደ ጋይ ወጡ።

הָעִיר -ያ-ከተማ	גָּד ፊት-ለ-ፊት	וַיִּבְּאוּ -እና-መጡ	וַיִּשְׁנֹוּ -እና-ቆረቡ	עַל ወጡ	אֶת -h-እርሱ-ጋር	אֶשׁ ?	הַמְּלָחָה -ያ-ጠርብ	הָעִיר -ያ-ሕዝብ	וְכָל- -እና-ሁሉ	11
	H5048	H0935	H5066	H5927	H0854		H4421		H3605	
		וְהָעִיר -ያ-ዓይ	וַיִּבְּאוּ -እና-በ-መካከል-የ	(בֵּינָיו) (-በ-መካከሉ)	[בֵּינֵי] [በመካከሉ]	וַיִּשְׁנֹוּ -እና-ሰምጩው	לְעַ -ለ-ዓይ	מִצִּי -h-ሰሜን	וַיִּתְּנֵהוּ -እና-ሰፈሩ	
		H5857	H0996	H0996	H0996	H1516	H5857	H6828	H2583	

ከእርሱም ጋር የነበሩ ሰልፈኞች ሁሉ ወጥተው ቀረቡ፣ ወደ ከተማይቱም ፊት ደረሱ፣ በጋይም በሰሜን በኩል ሰፈሩ፤ በእርሱና በጋይም መካከል ሸለቆ ነበረ።

12
 ባት-ኤል ባን አባ ላባ ለባ ለባ ለባ ለባ ለባ
 ቤት-ኤል -በ-መካከል-የ አደባይ እርሱን -አና-አስቀመጣቸው ሰው ሺህ -አንድ-አምስት -አና-ወሰደ
[H1008](#) [H0996](#) [H0693](#) [H0853](#) [H0376](#) [H0505](#) [H2568](#) [H3947](#)

ገራ ገራ ገራ ገራ
 -ለ-ከተማ -ከ-ባሕር -ያ-ዓይ -አና-በ-መካከል-የ
[H3220](#) [H5857](#) [H0996](#)

አምስት ሺህ ያህል ሰዎችንም ወስዶ በቤቴልና በጋይ መካከል በከተማይቱም በምዕራብ በኩል ደብቆ አስቀመጣቸው።

13
 ገራ ገራ ገራ ገራ ገራ ገራ ገራ ገራ ገራ
 ተረኪቡ -አና-(ዕቃ) -ለ-ከተማ -ከ-ሰሜን የ -ያ-ሰፈር ሁሉ (ዕቃ) -ያ-ሕዝብ -አና-አስቀመጡ
[H6119](#) [H0853](#) [H6828](#) [H4264](#) [H3605](#) [H0853](#)

ገራ ገራ ገራ ገራ ገራ ገራ ገራ ገራ
 -ያ-ሰምጩው -በ-መካከል-የ ያች -በ-ሌሊት አያሱ -አና-ሄደ -ለ-ከተማ -ከ-ባሕር
[H6010](#) [H8432](#) [H1931](#) [H3915](#) [H3091](#) [H3212](#) [H3220](#)

በከተማይቱ ሰሜን በኩል የነበሩትን ሠራዊት ሁሉ በከተማይቱም በምዕራብ በኩል የተደበቁትን ሕዝብ አኖሩ፤ አያሱም በዚያች ሌሊት ወደ ሸለቆው መካከል ሄደ።

14
 ገራ ገራ ገራ ገራ ገራ ገራ ገራ ገራ ገራ
 -ያ-ከተማ ሰዎች-የ -አና-ወጡ -አና-ተነሱ-ማለዳ -አና-ፈጠኑ -ያ-ዓይ ገንጡ-የ -በ-ማየት -አና-ሆነ
[H0376](#) [H3318](#) [H7925](#) [H5857](#) [H4428](#) [H7200](#) [H1961](#)

ገራ ገራ ገራ ገራ ገራ ገራ ገራ ገራ ገራ
 አል -አና-አርሱ -ያ-አረባ -ለ-ፊት -ለ-ተወሰነ ሕዝቡ -አና-ሁሉ አርሱ -ለ-ጠርብ አስራኤል -ለ-መገናኛት-የ
[H3808](#) [H1931](#) [H6160](#) [H6440](#) [H4150](#) [H3605](#) [H1931](#) [H4421](#) [H3478](#) [H7125](#)

ገራ ገራ ገራ ገራ ገራ
 -ያ-ከተማ -ከ-በኋላ-የ -ለ-አርሱ አደባይ እንደ
[H0693](#) [H3045](#)

የጋይም ገንጡ ባየ ጊዜ የከተማይቱ ሰዎች ቸኩላው በማለዳ ተነሡ፤ እርሱና ሕዝቡም ሁሉ በተወሰነው ጊዜ በዓረብ ፊት ወዳለው ወደ አንድ ሰፍራ አስራኤልን በሰልፍ ለመገናኛት ወጡ፤ ከከተማይቱ በስተ ኋላ ግን ድብቅ ጦር እንዳለ አያውቅም ነበር።

15
 ገራ ገራ ገራ ገራ ገራ ገራ ገራ ገራ
 -ያ-በረሃ መንገድ-የ -አና-ሸሱ -ከ-ፊታቸው አስራኤል -አና-ሁሉ አያሱ -አና-ተመተኑ
[H1870](#) [H5127](#) [H6440](#) [H3478](#) [H3605](#) [H3091](#) [H5060](#)

አያሱም አስራኤልም ሁሉ ድል የተነሡ መሰለው ከፊታቸው በምድረ በዳው መንገድ ሸሹ።

16
 ገራ ገራ ገራ ገራ ገራ ገራ ገራ ገራ ገራ
 -ከ-በኋላ -አና-አሳደዱ -ከ-በኋላቸው -ለ-ማሳደድ (-በ-ዓይ) [-በ-ከተማ] የ -ያ-ሕዝብ ሁሉ -አና-ተጠሩ
[H7291](#) [H7291](#) [H5857](#) [H3605](#) [H2199](#)

ገራ ገራ ገራ ገራ
 -ያ-ከተማ -ከ -አና-ተነጠቁ አያሱ
[H5423](#) [H3091](#)

በከተማይቱም የነበሩ ሰዎች ሁሉ ሊያሳድዱአቸው ተጠሩ፤ አያሱንም አሳደዱት፤ ከከተማይቱም እንዲርቁ አደረጓቸው።

17
 ገራ ገራ ገራ ገራ ገራ ገራ ገራ ገራ ገራ ገራ
 -አና-ተው አስራኤል -ከ-በኋላ ወጡ አል የ -አና-ቤት-ኤል -በ-ዓይ ሰው ቀረ -አና-አል
[H3478](#) [H3318](#) [H3808](#) [H1008](#) [H5857](#) [H0376](#) [H7604](#) [H3808](#)

ገራ ገራ ገራ ገራ ገራ
 ፊ ገራ -ከ-በኋላ -አና-አሳደዱ ክፍት -ያ-ከተማ (ዕቃ)
[H3478](#) [H7291](#) [H0853](#)

በጋይና በቤቴልም ውስጥ አስራኤልን ለማሳደድ ያልወጣ ሰው አልነበረም፤ ከከተማይቱም ከፍተው ተዉ፤ አስራኤልንም አሳደዱት።

24

אָשָׁא	בְּמִדְבָּר	בְּשָׂרָה	הָעֵי	יְשֻׁבֵי	כָּל־	אֶת־	לְהַרְגֵנּוּ	וַיִּשְׁרָאֵל	כְּכֹלְוֹת	וַיְהִי
?	-በ-በረሃ	-በ-ሜዳ	-ያ-ዓይ	የዋሪዎች-የ	ሁሉ	(ዕቃ)	-ለ-መግደል	እስራኤል	-እንደ-ጨረሰ	-እና-ሆነ
			H5857	H3427	H3605	H0853	H2026	H3478	H3615	H1961

וַיִּשְׁרָאֵל	כָּל־	וַיִּשְׁבּוּ	עַמָּה	עַד־	קָרַב	לְפִי־	עַל־	וַיִּפְּלוּ	בּוֹ	רַדְפוּם
እስራኤል	ሁሉ	-እና-ተመለሱ	መጨረሻቸው	እስከ	ሰይፍ	-ለ-እፍ-የ	ሁላቸው	-እና-ወደቁ	-በ-እርሱ	አሳደዱቸው
H3478	H3605	H7725	H8552	H5704	H2719	H6310	H3605	H5307		H7291

הָעֵי	וַיִּכְּנוּ	אֶתְּ	לְפִי־	הַקָּרַב:
-ያ-ዓይ	-እና-መታቷ	እርሷን	-ለ-እፍ-የ	ሰይፍ
H5857	H5221	H0853	H6310	H2719

እንዲሁም ሆነ፤ እስራኤልን ሊያሳድዱ ሄደው የነበሩትን የጋይ ሰዎች ሁሉ በሜዳና በምድረ በዳ ከገደሉአቸው በኋላ፣ እነርሱም በሰይፍ ስለት እስኪያልቁ ድረስ ከወደቁ በኋላ፣ እስራኤል ሁሉ ወደ ጋይ ተመለሱ፣ በሰይፍም ስለት መታዘት።

25

כָּל־	וַיְהִי	וַיִּשְׁעַ	שָׁנִים	אֲשֶׁר	וַעַד־	מִיָּמֵי	הַהוּא	בַּיּוֹם	הַנִּפְּלִים	כָּל־	וַיְהִי
ሁሉ	-እና-ሆነ	አሥር	ሁለት	ሴት	-እና-እስከ	-ከ-ሰው	ያኑ	-በ-ቀን	-ያ-ወደቁ	ሁሉ	-እና-ሆነ
H3605	H1961	H6240	H8147	H0802	H5704	H0376	H1931	H3117	H5307	H3605	H1961

אֲנִשֵׁי	הָעֵי
ሰዎች-የ	-ያ-ዓይ
H0376	H5857

በዚያም ቀን የወደቁት ሁሉ ወንድም ሴትም የጋይ ሰዎች ሁሉ አሥራ ሁለት ሺህ ነፍስ ነበሩ።

26

כָּל־	אֶת	הַקְּרָיִים	אֲשֶׁר	עַד	בְּכִירוֹן	הַטָּב	אֲשֶׁר	יָדָו	הַשִּׁיב	לְאֵ־	וַיְהוֹשֻׁעַ
ሁሉ	(ዕቃ)	አጥፋ	?	እስከ	-በ-ጨር	ዘረገ	?	እጁን	መለሰ	አል	-እና-ኢያሱ
H3605	H0853			H5704	H3591	H5186		H3027	H7725	H3808	H3091

יְשֻׁבֵי	הָעֵי
የዋሪዎች-የ	-ያ-ዓይ
H3427	H5857

ኢያሱም በጋይ የሚኖሩትን ሁሉ ፈጽሞ እስኪያጠፋ ድረስ ጦር የዘረጋባትን እጁን አለጠፈም።

27

הַיְהוּדִים	כְּדָבָר	וַיִּשְׁרָאֵל	לְהַרְגֵנּוּ	בְּזוֹן	תְּהִיָּא	הָעִיר	וַיִּשְׁלַל	הַבְּהֵמָה	רַק
እግዚአብሔር	-እንደ-ቃል-የ	እስራኤል	-ለ-እነርሱ	ዘረፉ	ያች	-ያ-ከተማ	-እና-ምርኮ-የ	-ያ-ከብት	ብቻ
H3068	H1697	H3478	H1992	H0962	H1931		H7998	H0929	H7535

אֲשֶׁר	אֶת	צִנְה	וַיְהוֹשֻׁעַ
?	(ዕቃ)	አዘዘ	ኢያሱ
H0853	H6680	H3091	

ነገር ግን እግዚአብሔር ኢያሱን እንዳዘዘው ቃል የዚያችን ከተማ ከብትና ምርኮ እስራኤል ለራሳቸው ዘረፉ።

28

וַיִּשְׁרָאֵל	וַיְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	הָעֵי	וַיִּשְׁמְהָ	תַּלְ-	וַיִּשְׁיִמְהָ	וַיְהִי	וַיִּשְׁרָאֵל	וַיִּשְׁרָאֵל
እስራኤል	ኢያሱ	(ዕቃ)	-ያ-ዓይ	ዘረፈ	እስከ	-እና-አደረገው	-ያ-ዓይ	እስራኤል	እስራኤል
H3478	H3091	H0853	H5857	H5769	H8510		H2088	H3117	H5704

ኢያሱም ጋይን አቃጠለት፣ እስከ ዛሬም ድረስ ድብደባና በረሃ ለዘላለም አደረጋት።

29

וַיִּשְׁמְהָ	וַיִּכְבּוּ	הָעֵרָב	עַתָּה	עַד־	הָעֵי	עַל־	תִּלְתָּ	הָעֵי	מִלְדָּ	וַאֲת־
-ያ-ፀሐይ	-እና-በ-መግባት	-ያ-ማታ	ጊዜ-የ	እስከ	-ያ-ዓይ	-በ-ላይ	ሰቀለ	-ያ-ዓይ	ንጉሥ-የ	-እና-(ዕቃ)
H8121	H0935	H6153	H6256	H5704	H6086		H8518	H5857	H4428	H0853

וַיִּשְׁעַ	חַתָּ	אֶל־	אֶתְּ	וַיִּשְׁלַח	וַיִּשְׁעַ	מִן־	נִבְלָתוֹ	אֶת־	וַיִּתְּרוּ	וַיְהוֹשֻׁעַ	צִנְה
በር-የ	መግቢያ-የ	-ወደ	እርሷን	-እና-ጠገኖች	-ያ-ዓይ	-ከ	አካባቢ	(ዕቃ)	-እና-አወረዱ	ኢያሱ	አዘዘ
H8179	H6607	H0413	H0853	H7993	H6086		H5038	H0853	H3381	H3091	H6680

הָעֵי	וַיִּקְּמוּ	עַל־	וַיִּלְחֹ	אֶתְּ	וַיִּבְּנוּ	וַיִּלְחֹ	וַיִּקְּמוּ	וַיִּבְּנוּ
-ያ-ዓይ	-እና-አቆሙ	እስከ	ተለቅ	ድንጋይዎች	ከምር-የ	-በ-ላይው	-እና-አቆሙ	-ያ-ከተማ
H2088	H3117	H5704		H0068	H1530			

የጋደንም ንጉሥ እስከ ማታ ድረስ በዛፍ ላይ ሰቀለው፤ ፀሐይም በገባች ጊዜ ኢያሱ አዘዘ፤ ራሳውንም ከዛፍ አወረዱት፤ በከተማይቱም በር አደባባይ ጣሉት፤ በላዩም እስከ ዛሬ ድረስ ያለውን ታላቅ የድንጋይ ክምር ከመሩበት።

30	זָא	יַבְנָה	יְהוֹשֻׁעַ	מִזְבֵּחַ	לַיהוָה	אֲלֵהִי	יִשְׂרָאֵל	בְּהָר	עֵיבָל
	ያኔ	ሠራ	ኢያሱ	መስዋዕት	-ለ-እግዚአብሔር	አምላክ-የ	እስራኤል	-በ-ተራራ-የ	ዐይባል
		H1129	H3091	H4196	H3068	H0430	H3478	H2022	

የዚያን ጊዜም ኢያሱ በጌባል ተራራ ላይ ለእስራኤል አምላክ ለእግዚአብሔር መሠዊያን ሠራ።

31	כְּאֲשֶׁר	צִוְּהָ	מִשָּׁה	עֶבְדֶּךָ	יְהוָה	אֶת־	בְּנֵי	כַּכְּתוּב	בְּסֵפֶר	תּוֹרַת
	-እንደ-የ	አዘዘ	ሙሴ	አገልጋይ-የ	እግዚአብሔር	(ዕቃ)	ልጆች-የ	-እንደ-ተጻፈ	-በ-መጽሐፍ-የ	ሕግ-የ
		H6680	H4872	H5650	H3068	H0853	H3478	H3789	H8451	

	מִשָּׁה	מִזְבֵּחַ	אֲבָנִים	שְׁלֵמוֹת	אֲשֶׁר	לֹא־	הִנְיָ	עֲלֵיהֶן	בְּרִיָּל	עֲלֵיו
	ሙሴ	መስዋዕት-የ	ድንጋይዎች	ምሉዎች	የ	አል	አወዛወዘ	-በ-ላያቸው	ብረት	-በ-ላይው
	H4872	H4196	H0068	H8003		H3808		H1270	H5927	

עֲלוֹת	לַיהוָה	וַיִּזְבְּחוּ	שְׁלֵמוֹת
የሚቀጠል	-ለ-እግዚአብሔር	-እና-ሰው	የሰላም
	H3068	H2076	H8002

የእግዚአብሔር ባሪያ ሙሴ የእስራኤልን ልጆች እንዳዘዘ፤ በሙሴም ሕግ መጽሐፍ እንደ ተጻፈው፤ መሠዊያው ካልተወቀረና ብረት ካልነካው ድንጋይ ነበረ፤ በእርሱም ላይ ለእግዚአብሔር የሚቀጠለውን መሥዋዕት አቀረቡ፤ የደጎነትንም መሥዋዕት ሠዉ።

32	וַיִּכְתֹּב	שָׁם	עַל־	הָאֲבָנִים	אֵת	מִזְבְּנָה	תּוֹרַת	מִשָּׁה	אֲשֶׁר	כָּתַב	לְפָנָי	בְּנֵי
	-እና-ጻፈ	አዚያ	-በ-ላይ	-ያ-ድንጋይዎች	(ዕቃ)	ቅጣብ-የ	ሕግ-የ	ሙሴ	የ	ጻፈ	-ለ-ፊት	ልጆች-የ
	H3789	H8033		H0068	H0853	H4932	H8451	H4872		H3789	H6440	

יִשְׂרָאֵל
እስራኤል
[H3478](#)

የእስራኤልም ልጆች ሲያዩ በዚያ ስፍራ በድንጋዮቹ ላይ የሙሴን ሕግ ጻፈባቸው።

33	וְכָל־	יִשְׂרָאֵל	וַיִּזְכְּרוּ	וַיִּשְׁמְרוּ	וַיִּשְׁמְרוּ	עֲמֻדָיִם	וּמוֹנֵה	לְאֹתוֹן
	-እና-ሁሉ	እስራኤል	-እና-ሞካሴዎቹ	-እና-ሹማምንቶቹ	-እና-ሹማምንቶቹ	ቆሞዎች	-ከ-ይህ	-ለ-ታቦት
	H3605	H3478	H2205	H7860	H5975	H2088	H2088	H0727

	נִגְדוּ	הַכְּתוּבִים	הַלְוִיִּם	וּנְשָׂאֵי	אֲרֶזֶן	בְּרִית־	יְהוָה	כִּנֹּר	כְּאֹזֶן
	ፊት-ለ-ፊት	-ያ-ካህናት	-ያ-ሌዋውያን	ተሸካሚዎች-የ	ታቦት-የ	ቃል-ኪዳን-የ	እግዚአብሔር	-እንደ-ሰደተኛ	-እንደ-ተወለደው
	H5048	H3548	H3881	H5375	H0727	H1285	H3068	H1616	H0249

	וְצִיֵּן	אֶל־	מוֹל	הַר	גְּרָזִים	וְהַקְּצִי	אֶל־	מוֹל	הַר
	ግማሱ	-ወደ	ፊት-ለ-ፊት	ተራራ-የ	ግሪዚም	-እና-ግማሱ	-ወደ	ፊት-ለ-ፊት	ተራራ-የ
	H2677	H0413	H4136	H2022	H1630	H2677	H0413	H4136	H2022

מִשָּׁה	עֶבְדֶּךָ	יְהוָה	לְבַבְךָ	אֶת־	הָעַם	יִשְׂרָאֵל	בְּרִאשְׁתָּנָה
ሙሴ	አገልጋይ-የ	እግዚአብሔር	-ለ-መባረክ	(ዕቃ)	-ያ-ሕዝብ	እስራኤል	-በ-መጀመሪያ
H4872	H5650	H3068	H1288	H0853	H3478	H3478	H7223

የእስራኤልንም ሕዝብ አስቀድሞ ይባርኩ፤ ዘንድ የእግዚአብሔር ባሪያ ሙሴ እንዳዘዘ፤ እስራኤል ሁሉ፤ ሽማግሌዎቻቸውም፤ አለቆቻቸውም፤ ፈራጆቻቸውም፤ የአገሩ ልጆችም፤ መጻተኞችም፤ እኩሌቶቹ በገሪዛን ተራራ ፊት እኩሌቶቹም በጌባል ተራራ ፊት ሆነው፤ የእግዚአብሔርን ቃል ኪዳን ታቦት በተሸከሙት በሌዋውያን ካህናት ፊት ለፊት፤ በታቦቱም ፊት በወዲህና በወዲያ ቆመው ነበር።

34	וַיִּתְּנֵם	בְּ	קָרְא	אֶת־	כָּל־	הַתּוֹרָה	הַתּוֹרָה	וְהַקְּצִי	כָּל־
	-እና-ከ-ዚያ-በኋላ	እንዲሁ	አበበ	(ዕቃ)	ሁሉ	ቃላት-የ	-ያ-ሕግ	-እና-እርግጠኑ	-እና-ሁሉ
			H7121	H0853	H3605	H1697	H8451	H7045	H3605

הַתּוֹרָה	בְּסֵפֶר	הַכְּתוּב
-ያ-ሕግ	-በ-መጽሐፍ-የ	-ያ-ተጻፈ
H8451		H3789

ከዚህም በኋላ በሕጉ መጽሐፍ እንደ ተጻፈ ሁሉ፤ የሕጉን ቃሎች ሁሉ በረከቱንና እርግጠኑን አነበበ።

